SARSILMAZ®
Süperpoze Av Tüfeği
TSE ISO 9001:2000 KALİTE BELGELERİ
Kullanma ve Bakım Kılavuzu aşağıda belirtilen modellerimizi kapsar.
SP304
SP303
SKEET R
TRAPPER
SP301
SP302
SP307

MODEL BÖLÜMÜ	ALT MODEL BÖLÜMÜ
SP304	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ
SP303	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ
SKEET R	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ
TRAPPER	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ
SP301	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ
SP302	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ
SP307	SÜPERPOZE AV TÜFEĞİ

Silah Sever Dostumuz,

Yüksek kaliteli, müstesna bir silaha sahip olduğunuz için sizi tebrik ederiz.

SARSILMAZ Süperpoze tüfekleri kusursuz bir silahtır. Her zaman emniyet ve güvenle kullanılır.
UYARI: Ürünlerimizin kullanım ömrü 10 yıldır.

Dear Our Customers,

Congralutions, you have purchased a shotgun having high quality and exceptional Sturdiness.

SARSILMAZ *over-and-under shotguns are any time safe and dependable.*

KUTUSUNDA :

El kundağı - Namlu - Ateşleyici grubu birbirinden ayrılmış olarak bulunur. (Şekil-1)

PACKED :

The shotgun is packed in a cardboard box separated in two main sub-assemblies; Forend frond assembly and action stock assembly. (Photo 1)

MONTE İÇİN :

Tüfeğin dipçiği tutulur. Açma mandalı sağa basılır. (Şekil-2)
Namlu kubuza dikkatle ve yavaşça oturtulur. (Şekil-3)

ASSEMBLY :

Hold the butt plate, press top lever on the right. (Photo-2)
Place the barrel to the action carefully. (Photo-3)

Şekil-2

Şekil-3

Önce el kundağı kubuza geçirilir. Sonra el kundak mandalı açılarak namlu tırnağına oturtulur ve el kundağı namluya tam olarak takıldıktan sonra sıkıca bastırılır. Artık silahı açıp kapayabilirsiniz. (Şekil-4)

Place the butt plate to the barrel. Open the fore-end catch lever and place it on the extractor and press the fore-end. (Photo-4)

Şekil-4

SİLAHIN SÖKÜLÜŞÜ :

Önce, elkundağının mandalı çekilerek el kundağı namludan sökülür. (Şekil-5)

DISASSEMBLY :

Remove fore-end from barrels by pulling fore-end catch lever down. (Photo-5)

Şekil-5

Sonra açma mandalı sağa çevrilerek namlu ateşleyici grubundan ayrılır. (Şekil-6)
Böylece silah 3 parçaya ayrılmıştır. Kutusuna yerleştirilir.

Move the top lever to the right, in order to separate it from the firing part. Place the three separate parts in its box. (Photo-6)

Şekil-6

DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR :

Gerekli olmadıkça her zaman silahınızı boş tutun. Hiçbir zaman silahınız boş iken tetik düşürmeyin. Boşa çakılan iğne kırılabilir. Bunun için yapılacak iş; Çift tetikli tüfekte her iki tetiğede silah açıkken geriye çekip, mandalıda sağa basarak silahı kapatın.

Tek tetikli tüfekte, namluya 2 adet boş fişek koyup namluyu kapatın. Sonra yavaşça tetiği çekin. Bu vaziyetler'de tüfeği kurulma durumunda kurtarmış olursunuz.

PLEASE TAKE CARE OF THE FOLLOWING :

It is always advisable to disengage the locks thus allowing relief on the springs. It's important however to avoid "dry-firing" for it can have a cumulative weakening effect on the firing pins.

Double trigger shotgun: Open it, insert empty or spent shotshells close the gun again. Then pull the trigger again, by actioning the trigger selector discharge both barrels by pulling the trigger.

GENEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİ :

Emniyet düğmesi direk tetiğe bloke edilmiştir ve metal sandığın arka tarafında bulunur, baş parmak ile kolayca kullanılır. (Şekil-7)

Silahın güvenliğinden emin olmak istiyorsanız düğmenin arka tarafında ve "S" harfinin görünmesi gerekiyor.

Ve tekrar silahı hazır biçime getirmek için ön tarafa itmek yeterlidir.

Şekil-7

SAFETY CAUTIONS :

In directly works on the trigger, thus locking its run. The safey button is situated on the tang. (Photo-7)

The gun is safety position when the button is pushed backwards, so that it possible to see the letter "S" marked on the tang.

To have the gun in firing position, the button must be pushed forward.

GENEL GÜVENLİK KURULLARI :

1) Silahı doldururken insanlara doğru yönlendirmeyin veya kapalı alanlarda doldurmayın. Silah emniyette olsa bile.
2) İkametgah alanlarına doğru tutmayın. Emniyette olsa bile.
3) Hiçbir zaman silah dolu iken herhangi bir yere bırakmayın, dikkatli bir şekilde fişeği boşaltın.

GENERAL SAFETY RULES :

1) Never load the shotgun pointing it at people or in a closed space even with the safety on.
2) Never point the shotgun inhabited places. Even with the safety on.
3) Never leave a loaded gun unattended or store it loaded.

TETİĞİN KULLANIMI :

Silah kullanıcısı çift tetikli atışları seçebilir.

Ön tetik genelde geniş alanlar için, arka tetik ise dar alanlar için kullanılır.

Tek tetikli silahlarda çift tetikli silahlar kadar etkilidir. Yalnız iki kez çekmek gerekiyor. Tek tetikde hem üst fişeği ateşliyor, hem de alt fişeği ateşliyor. Veya tersi atıcının isteğine bağlıdır.

HOW TO USE TRIGGER :

Shooter may choose double trigger over-and-under shotgun. Front trigger is used for huge areas, back trigger is used for narrow areas. You have to pull both trigger. Singel trigger can be fired upper and the lower barrel by singel trigger.

TEKNİK VERİ ve ÖZELLİKLERİ

SARSILMAZ	SP304	SP303	SKEET R	TRAPPER	SP301	SP302	SP307
NAMLU BOYU	61-66cm (Sabit Şok)	61-71cm (içten Şok)	67cm (Sabit Şok)	76cm (Sabit Şok)	61-71cm (içten Şok)	61-71cm (içten Şok)	61-76cm (Sabit Şok)
FİŞEK YATAĞI	76mm (Magnum)	76mm (Magnum)	70mm	70mm	76mm (Magnum)	76mm (Magnum)	76mm (Magnum)
KALİBRE	20 Cal.	12 Cal.	12 Cal.	12 Cal.	12 Cal.	12 Cal.	12-20 Cal.
EMNİYET	Otomatik Emniyet	Otomatik Emniyet	Otomatik Emniyet	Otomatik Emniyet	Otomatik Emniyet	Otomatik Emniyet	Otomatik Emniyet
ÇALIŞMA ŞEKLİ	Ejektörlü	Ejektörlü	Ejektörlü	Ejektörlü	Ejektörlü	Ejektörlü	Ejektörlü
DİĞER ÖZELLİKLER	Namlu seçici Monte carlo tipi dipçik	Namlu seçici Yüksek kaliteli ceviz kundak Şok	Namlu seçici	Namlu seçici Yüksek Şerit	Namlu seçici Şok	Otomatik ejektör Namlu seçici Şok	Namlu seçici Tek tetik Şok

TETİK MODELLERİ VE İŞLEVLERİ :

Şekil-6'da görüldüğü gibi selektör düğmesi metal gövdeye montaj edilmiştir. Eğer kullanıcı ilk atışı alttan, ikinci atışta üstten (İlk atış geniş alan, ikinci atış dar alan) yapmak istiyorsa düğmeyi sağa çevirmesi gerekiyor. İlk atıştan sonra hiçbir şey yapmadan ikinci atışıda yapabilir. Bu atışın tam tersini yapmak istiyorsanız (İlk atış dar alan, ikinci atış geniş alan düğmeyi sola çevirmeniz gerekiyor.

TRIGGER FUNCTIONS AND THE SHOOTING TYPES :

The selector button is assembled to the metal frame (Photo-6). The shooter must push the button to the right in order to make the first shoot from the bottom barrel and the second from the top barrel. (The first shoot is for wide areas, and the second is for narrow areas). After the first shoot you can make the second shoot too. If you want to make the opposite of the above, you must push the button to the left.

SİLAHIN DOLDURULUŞU :

Silahı emniyete alın. İki tane fişek koyunuz, silahı tekrar kapatınız. Emniyeti öne itiyoruz ve silahımız atışa hazır.

Hiç bir zaman 70 mm. MAGNUM YATAĞINA 75 mm. fişek koymayın.

LOADING :

Open the shotgun with the safety on, insert the two shotshells then close it again, pointing the barrels downward for safety. The shotgun is ready to fire.

Never use MAGNUM 75 mm. catridges with shotguns with 70 mm. chamber.

SİLAHIN BAKIM VE TEMİZLİK KURALLARI :

SARSILMAZ Süperpoze silahların çok sağlam ve kalite, aktif olmasına rağmen yine de dikkat edilmesi gereken fonksiyonların kontrol edilmesinin bırakılmaması gerekir.

Bununla beraber barut ve kapsül yanmasından meydana gelen yüksek aşındırıcı özellikli kalıntıların temizlenmesi ve namlu içinin temiz ve kuru olması uzun süre korunması için elzemdir.

Namluyu temizlemek için şu şekilde hareket edin :

1) Yün fırçayı suya batırın. Üzerine SARSILMAZ HF yağından dökün, fırçayı birçok kere namlunun içinden geçirin.
2) Ameliyeyi suya batırılmış ve üzerine yağ püskürtülmüş bir bez arçası ile tekrarlayın.
3) Namluyu içinde pislik kalmayana kadar kuru ve temiz bezle kurulayın.
4) Namlunun içine SARSILMAZ HF yağından püskürtün.

MAINTENANCE AND THE CLEANING RULES :

Altough the SARSILMAZ over-and-under shotguns made with special treatments which particular qualities of sturdiness, durability and continuity of performance, it is nevertheless necessary to follow certain procedures and to use particular care in order to assure very good prescrvation of the gun and top performance all times.

Because, it is necessary to keep these surfaces clean and dry and to eliminate higly corrosive loose sediment and powder-particles.

The best procedure for cleaning the barrels bores is a follows;

1) Dip a soft swap in water, spray with a good gun oil (The special SARSILMAZ HF gun oil is recommended)
2) Repeat the same operation using a wet patch sprayed with oil.
3) Dry the barrels with clean rags until all residue is removed.
4) Protected by a light coat of SARSILMAZ HF oil semifluid lubricant.

ŞOKLU MODELLERİ :

- Menzil uzatıcı şoku, namluya takmadan önce tüfeğin namlusunu çok iyi bir şekilde temizlenmelidir.

- Şoklar çok kolay bir şekilde namluya el ile vidalanır. Şok anahtarı, şokların vidalanması zor olduğu anda gereklidir. Şokların kullanılmaz şekle gelmemesi için size tavsiyemiz mutlaka iyi bir şekilde SARSILMAZ HF tüfek yağı ile yağlanması tavsiye edilir.

THE MODELS OF THE CHOKES :

- Before placing the chokes, clean inside of the barrel carefully.

- The choke models are simply screwes to the muzzle and must be assembled by hand. It is advisable to clean and lubricate the chokes frequantly protected by a (SARSILMAZ HF) oil.

ŞOK MODELLERİ :

Bu modeller için şok ilavenin birkaç değerleri;

CYLY	★★★★★
IMP. CYL	★★★★
MOD	★★★
IMP. MOD	★★
FULL	★

Bunları istediğiniz kombine'de monte edebilirsiniz.

THE MODELS OF THE CHOKE :

The chokes available for these models are;

CYLY	★★★★★
IMP. CYL	★★★★
MOD	★★★
IMP. MOD	★★
FULL	★

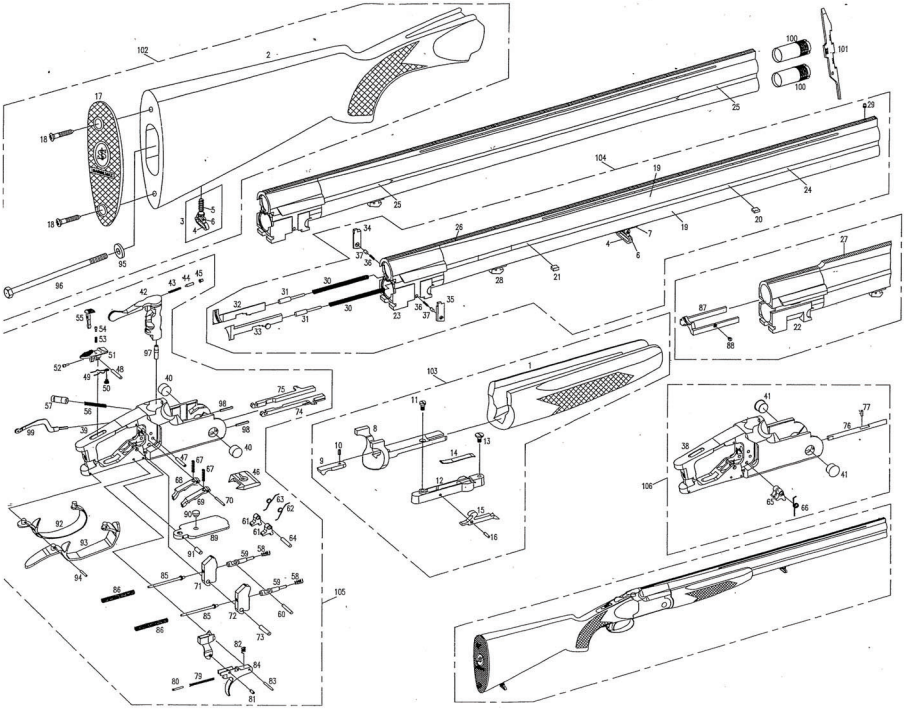
Can be used in combination.

NAMLU BOYLARI / *LENGTHS OF BARREL :*

NAMLU BOYU / *BARREL LENGHT*		**STANDART ŞOK ÖLÇÜLERİ** / *STANDARD MEASUREMENTS OF THE CHOKE*			
mm.	**inch.**	**Üst Namlu / *Top Barrel***		**Alt Namlu / *Bottom Barrel***	
470	18.5	★★★★★	CYL	★★★★★	CYL
510	20	★★★★★	CYL	★★★★★	CYL
560	22	★★★	MOD	★★★	CYL
610	24	★★★	MOD	★★★	IMP CYL
660	26	★★	IMP MOD	★★	MOD
710	28	★	FULL	★	MOD
780	30	★	FULL	★	IMP MOD

HER SARSILMAZ SİLAHI TÜRK STANDARTLARINA
GÖRE TEST EDİLİP UYGUN OLDUĞU İSPAT EDİLMİŞTİR.

EACH SARSILMAZ SHOTGUNS HAS BEEN TESTED FOR TURKISH STANDARDS AND PRESSURE PRESCRIBED BY LAW.



Parça No	Kod No	İsim	
1	SP 101	EL KUNDAĞI	1
2	SP 102	DİPÇİK	1
3	SP248	KAYIŞ ASKILIĞI	1
4	SP248-1	KAYIŞLIK ASKI HALKASI	2
5	SP248-2	DİPÇİK KAYIŞLIK CIVATASI	1
6	SP248-3	KAYIŞ ASKILIK PİMİ	2
7	SP247	NAMLU KAYIŞ ASKILIĞI	1
8	SP105	EL KUNDAK DEMİRİ	1
9	SP106	KUNDAK DEMİRİ DİLİ	1
10	SP107	DİL TESPİT PİMİ	1
11	SP108	KUNDAK DEMİRİ TESPİT CIVATASI	1
12	SP109	EL KUNDAK MANDAL YATAĞI	1
13	SP110	MANDAL YATAĞI TESPİT CIVATASI	1
14	SP111	KUNDAK MANDAL YAYI	1
15	SP112	EL KUNDAK MANDALI	1
16	SP113	EL KUNDAK MANDAL PİMİ	1
17	SP114	DİPÇİK TABANI	1
18	SP115	DİPÇİK TABAN CIVATASI	2
19	SP118	NAMLU	2
20	SP 118A	NAMLU ARA PARÇASI	1
21	SP 118B	NAMLU ARA PARÇASI	1
22	SP118	GÖMLEK	1
23	SP119	GÖMLEK	1
24	SP120	YAN ŞERİT	2
25	SP120A	YAN ŞERİT	4
26	SP122	ÜST ŞERİT	1
27	SP122T	ÜST ŞERİT	1
28	SP128	MANDAL TIRNAĞI	1
29	SP127	ARPACIK	1
30	SP132	EJEKTÖR YAYI	2
31	SP133	EJEKTÖR PİMİ	2
32	SP134	ÜST EJEKTÖR	1
33	SP135	ALT EJEKTÖR	1
34	SP136	ÜST EJEKTÖR TUTUCU	1
35	SP137	ALT EJEKTÖR TUTUCU	1
36	SP138	EJEKTÖR TUTUCU YAYI	2
37	SP139	EJEKTÖR TUTUCU PİMİ	2
38	SP140	SANDIK (EJEKTÖRSÜZ)	1
39	SP141	SANDIK (EJEKTÖRLÜ)	1
40	SP142	MAKARA PİMİ	2
41	SP142A	MAKARA PİMİ	2
42	SP143	AÇMA MANDALI	1
43	SP144	AÇMA MANDALI KİLİT YAYI	1
44	SP145	AÇMA MANDALI KİLİT PİMİ	1
45	SP146	AÇMA MANDALI KİLİDİ	1
46	SP147	NAMLU KİLİDİ	1
47	SP148	AÇMA MANDALI TESPİT PİMİ	1
48	SP150	EMNİYET TESPİT PİMİ	1
49	SP151	EMNİYET YAYI	1
50	SP152	EMNİYET YAY CİVATASI	1
51	SP153	SELEKTÖRLÜ EMNİYET	1
52	SP157	SELEKTÖR TESPİT PİMİ	1
53	SP154	SELEKTÖR YAYI	1

Parça No	Kod No	İsim	
54	SP155	SELEKTÖR YAY TUTUCUSU	1
55	SP158	SELEKTÖR	1
56	SP159	AÇMA MANDALI KOVAN YAYI	1
57	SP160	AÇMA MANDALI KOVANI	1
58	SP161	İĞNE YAYI	2
59	SP162	İĞNE	2
60	SP163	İĞNE TESPİT PİMİ	1
61	SP164	KURDURMA KAMI (EJEKTÖRLÜ)	2
62	SP165	KURDURMA KAM YAYI (SAĞ)	1
63	SP166	KURDURMA KAM YAYI (SOL)	1
64	SP167	KURDURMA KAMI TESPİT PİMİ	1
65	SP168	KURDURMA KAMI (EJEKTÖRSÜZ)	1
66	SP169	KURDURMA KAM YAYI (EJEKTÖRSÜZ)	1
67	SP170	HOROZ TUTUCU YAYI	2
68	SP173	HOROZ TUTUCU (SOL)	1
69	SP174	HOROZ TUTUCU (SAĞ)	1
70	SP177	HOROZ TUTUCU TESPİT PİMİ	1
71	SP179	HOROZ (SOL)	1
72	SP180	HOROZ (SAĞ)	1
73	SP181	HOROZ TESPİT PİMİ	1
74	SP182	KURDURMA ÇUBUĞU (SAĞ)	1
75	SP183	KURDURMA ÇUBUĞU (SOL)	1
76	SP184	KURDURMA ÇUBUĞU (EJEKTÖRSÜZ)	1
77	SP185	KURDURMA ÇUBUĞU TAHDİT PİMİ	1
78	SP187	TETİK AĞIRLIĞI	1
79	SP188	TETİK AĞIRLIK YAYI	1
80	SP189	TETİK AĞIRLIK YAY PİMİ	1
81	SP190	AĞIRLIK ALT TESPİT PİMİ	1
82	SP191	TETİK YAYI	1
83	SP192	TETİK TESPİT PİMİ	1
84	SP194	TETİK	1
85	SP197	HOROZ YAY PİMİ	2
86	SP198	HOROZ YAYI	2
87	SP201	FİŞEK ÇIKARTICI	1
88	SP202	FİŞEK ÇIKARTICI TAHDİT PİMİ	1
89	SP203	ALT KAPAK	1
90	SP203A	KAPAK SABİT PİMİ	1
91	SP204	KAPAK TESPİT PİMİ	1
92	SP205	TETİK MUHAFAZASI	1
93	SP205-1	TETİK KORUKLUĞU	1
94	SP208	MUHAFAZA PİMİ	1
95	SP207	SAPLAMA PULU	1
96	SP208	SAPLAMA	1
97	SP209	KURDURMA ÇUBUĞU TAHDİT PİMİ	1
98	SP210	MAKARA PİMİ SIKMA KOVANI	2
99	SP224	OTOMATİK EMNİYET LEVYESİ	1
100	G1118M	GİZLİ ŞOK	2
101	G1120	ŞOK ANAHTARI	1
102	SP500	KOMPLE DİP KUNDAĞI	
103	SP501	KOMPLE EL KUNDAĞI	
104	SP504	KOMPLE NAMLU	
105	SP507	KOMPLE SANDIK (EJEKTÖRLÜ)	
106	SP507-1	KOMPLE SANDIK (EJEKTÖRSÜZ)	

SARSILMAZ

Ürünlerinin talimatlara ve yasal düzenlemelere aykırı olarak kullanılması, tedbirsiz kullanılması, ruhsat sahibi dışında bir başkası tarafından kullanılması, üzerinde izinsiz ve yasal olmayan değişiklikler yapılarak kullanılması, standart dışı yada ürünün teknik özelliklerine uygun olmayan mermi kullanılması, yetkisiz kişiler tarafından bakım ya da tamir yapılarak kullanılması ve benzeri nedenlerle doğacak zararlardan **SARSILMAZ** sorumlu değildir. Ürünlerin kullanımında kötü niyet ve özensizliğe bağlı olarak oluşan her türlü yaralama ve mülkiyete gelecek zararlardan dolayı **SARSILMAZ**' ın sorumluluğu bulunmamaktadır.

MERKEZ BÜRO	: Nargileci Sk. Sarsılmaz İş Merkezi No: 4 34116 Mercan - İSTANBUL Tel.: (212) 513 35 07 Pbx Faks: (0212) 513 13 25
ŞUBE	: Meclis-i Mebusan Cad. No: 4 Tophane - İSTANBUL Tel.: (0212) 251 18 04 - 244 09 49
ANKARA BÜRO	: Mebus Evleri Mah. Degol Cad. Meçhul Asker Sk. No: 18 ANKARA Tel.: (0312) 213 19 99 Faks: (0312) 213 03 19

İMALATÇI VE ÜRETİCİ FİRMA / FABRİKA

ÜNVANI: SARSILMAZ SİLAH SANAYİ A.Ş.

Üçköprü Yeni Şafak Mah. 1. Sk. No: 1 81900 Kaynaşlı / DÜZCE Tel.: (0380) 548 80 11 - 548 84 50 - 548 85 61 / 62 Faks: (0380) 548 85 63

YETKİLİ SERVİS VE YEDEK PARÇA TEMİN İSTASYONU

İSİM: SARSILMAZ SİLAH SANAYİ A.Ş.

Üçköprü Yeni Şafak Mah. 1. Sk. No: 1 81900 Kaynaşlı / DÜZCE Tel.: (0380) 548 80 11 - 548 84 50 - 548 85 61 / 62 Faks: (0380) 548 85 63

Silahımızla Her Ülkeye Giriyoruz.
SARSILMAZ
1880'den beri
Savaşmıyoruz, Satıyoruz...